

*New York*  
*Symp<sub>h</sub>onic*  
*Ensemble*

---

JAPAN CONCERT PROGRAM 2001



*Music Director & Conductor*  
*Mamoru Takahara*

*New York  
Symphonic  
Ensemble*

JAPAN CONCERT PROGRAM 2001

ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

**2001 日本公演プログラム**

MUSIC DIRECTOR & CONDUCTOR

MAMORU TAKAHARA

協賛 全日空／全日空ホテルズ

後援 アメリカ大使館

制作 財団法人 NHKサービスセンター

# Congratulatory Message



One never needs to look very far in Japan for wonderful summer opportunities to hear the best performers of classical music: The New York Symphonic Ensemble tour provides them. It is my pleasure to welcome them for another season in 2001. This musical collaboration, consisting of leading members of two of the most famous orchestras in the world, the New York Philharmonic and the Metropolitan Opera Orchestra, under the direction of Mr. Mamoru Takahara, has produced many memorable performances for nearly ten years, embodying the musical connection between the United States and Japan. Our two nations share many things, indeed, we perhaps share more of mutual interest than any other two countries in the world. It is a particular pleasure that we continue to share cultural activities on such a high level.

With best wishes for success this year and many years into the future.



Hugh H. Hara  
Minister-Counselor of Embassy  
for Public Affairs

日本では夏になると、クラシック音楽の最高の演奏を聴く素晴らしい機会を探すのに彼方の国々にまで目を凝らす必要は、全くありません。ニューヨーク シンフォニック アンサンブルは、正にそのような機会を提供してくれます。2001年の夏に再び同アンサンブルを日本に歓迎できることは、私の喜びとするところであります。

世界でも最も有名なオーケストラであるニューヨーク・フィルとメトロポリタン・オペラ オーケストラの第一線メンバーを中心に構成されるこの音楽のコラボレーションは、高原守氏の指揮の下で10年近くにわたり多くの記憶に残る演奏を行い、日米間の音楽の絆を体現してきました。

日米両国は、多くの物を共有しており、実際おそらく世界のどの二国よりも多くの利害を共有しているのではないでしょうか。このように多くの文化的な活動を両国が共有し続けているということは、とりわけ喜ばしいことであります。

本年、そして将来も多年にわたって成功されることをお祈りして、ご挨拶に代えさせていただきます。

アメリカ大使館  
広報 文化交流部長  
ヒュワー H・ハラ

# Congratulatory Message



Dear Friends:

It is a pleasure to extend greetings to all gathered at the New York Symphonic Ensemble as it departs on its 15th annual summer tour of Japan.

The Empire State's rich musical heritage has always been a source of cultural and artistic pride. Music plays a fundamental role in the development of culture and is a universal language that extends beyond geographical boundaries. It furthermore serves a beneficial purpose in that it helps to promote understanding and goodwill by joining people and communities together. The talented performers in the New York Symphonic Ensemble have earned special recognition for their musical abilities, hard work and dedication to their artistic craft, and are to be commended for their impressive accomplishments throughout the years.

On behalf of all New Yorkers, I am pleased to offer congratulations to all who have worked to bring about this meaningful cultural exchange. May this be a truly rewarding and memorable tour for all.

Very truly yours,

A handwritten signature in cursive ink that reads "George E. Pataki".

George E. Pataki

GOVERNOR OF THE STATE OF NEW YORK

親愛なる皆様

ニューヨーク シンフォニック アンサンブルの15年目を迎える日本公演にあたり、心よりお喜び申し上げます。

「エンパイアーステート」ニューヨーク州の豊かな音楽文化は、我々の州にとって誇りとするところであります。音楽は文化を発展させ、地理的境界を越えた相互理解と善意を促進し、社会と人々をつなぐ世界共通語としてたいへん大きな役割を果たしております。ニューヨーク シンフォニック・アンサンブルの優秀なメンバーは、その音楽的才能や、勤勉で惜しみなく誠心誠意練習に身を捧げる姿勢を通じて特別に知られており、毎年積み重ねてきた素晴らしい成果を推奨いたします。

ニューヨーク市民を代表して私は、この意義深い文化交流の発展に貢献してこられた全ての方々に感謝申し上げます。そして、この演奏旅行が関係者全ての方にとって、やりがいのある、忘れない素晴らしいものとなりますようお祈り申し上げます。

ニューヨーク州知事  
ジョージ E・パタキ

# 受け継いでいく



待ちに待った高原守さん指揮、ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの定期演奏会が、この夏もまた始まろうとしています。二十一世紀最初のコンサートは、今年で十五回目を数えるまでになりました。クラシック音楽をより身近かに、親しめるものにという守さんの願いから出発したニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル。ひとつぶの種は、日本の各地で芽生え、今では根を張り青々と葉を繁らせる若木となりました。人は旅の途中で、ふと足を止め、緑に憩い、涼やかな木陰に癒されることでしょう。

また、人々が集う時、そこには歌が生まれます。中でも、今日まで繰り返し演奏されてきた音楽には、時代を越え、国境を越え、多くの演奏家の手を経てもなお変わらず生き続ける強いを感じます。音楽の源、「いのち」です。それらのいのちに触れる感動、いのちと共にいる喜び。心の糧を手にすることで旅人は明日への活力を得るのであります。

私は今、京都で「源氏物語」の映画の撮影に入っています。新たな現代語訳が出るたびに話題を呼んで、今年は映画、歌舞伎に加えてオペラも上演されるとか。それもアメリカ発の、です。こちらもまたいのちに満ちて、千年の時を一気に駆け抜けた今も私達の魂を揺すぶり続けています。

新しい世紀に、ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルのみずみずしく美しい演奏が、クラシック音楽に新たないのちを吹き込み次の世代へ受け継がれていきますように。そして明日に続く未来が、希望のある明るい日々となりますように。それぞれの場所は違っても、私も与えられた役割を精一杯努めていくつもりです。

ご成功を心からお祈りしています。

竹下 景子

ごあいさつ



本日はご来場いただきまして誠にありがとうございます。平素、当財団の業務にご理解を賜り、厚くお礼申し上げます。

私どもNHKサービスセンターでは、NHKホールでの公開番組の実施、番組情報誌「ステラ」の発行、NHKスタジオパークの運営などNHKの広報活動を中心に、放送に関する幅広い文化事業を展開しています。

その一環として毎年招聘している「ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル」の日本公演もお陰様で14年目を迎えます。

今夏は、東北・仙台から九州・佐世保まで9都市14会場で演奏会を実施します。今年も昨年に引き続き、フジ子・ヘミングさんをはじめとする気鋭のアーティストとの共演や学生、地域のオーケストラ・合唱団の皆さんとのジョイントなど、バラエティに富んだプログラムを予定しております。

全国各地の演奏会を通じて、国際交流および地域・言葉の壁を越えた相互理解が一層深まることを願っております。

このツアーレを実現させてくださったスポンサー各位ならびに各界、各地の諸団体のお力添えに厚くお礼申し上げます。どうぞ、ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの演奏を心ゆくまでお楽しみください。

財団法人 NHKサービスセンター  
理事長 河野 尚行

# NEW YORK SYMPHONIC ENSEMBLE JAPAN CONCERT

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル／2001 日本公演

<b>7/15</b> (日)	開 演 18:00	主催 株式会社NTTドコモ 会場 群馬音楽センター
<b>7/19</b> (木)	開 演 13:30	主催 学校法人仙台育英学園 会場 多賀城市民会館 大ホール（市文化センター内）
<b>7/20</b> (金・祝)	開 演 16:30	主催 株式会社NTTドコモ 会場 横浜みなとみらいホール
<b>7/21</b> (土)	開 演 17:00	主催 大田区、財団法人大田区文化振興協会、ASCA(特定非営利活動法人大田まちづくり芸術支援協会) 会場 大田区民ホール アプリコ 大ホール
<b>7/22</b> (日)	開 演 18:45	主催 株式会社サモンプロモーション、財団法人NHKサービスセンター 会場 サントリーホール（大ホール）
<b>7/23</b> (月)	開 演 19:00	主催 トップパンホール 会場 トップパンホール
<b>7/25</b> (水)	開 演 18:45	主催 更埴市、長野県、更埴市教育委員会、財団法人更埴市文化振興事業団、財団法人自治総合センター 会場 更埴市総合文化会館（あんずホール）
<b>7/26</b> (木)	開 演 19:00	主催 駒ヶ根市、長野県、駒ヶ根市教育委員会、財団法人駒ヶ根市文化財団、財団法人自治総合センター 会場 駒ヶ根市文化会館
<b>7/27</b> (金)	開 演 19:00	主催 松下電器産業株式会社、松下精工株式会社、財団法人かすがい市民文化財団 会場 春日井市民会館
<b>7/29</b> (日)	開 演 15:00	主催 トヨタ自動車株式会社 会場 文京シビックホール
<b>7/31</b> (火)	開 演 19:00	主催 松下電器産業株式会社 会場 いづみホール
<b>8/ 1</b> (水)	開 演 18:30	主催 財団法人NHKサービスセンター 会場 アルカスSASEBO（大ホール）
<b>8/ 2</b> (木)	開 演 18:30	主催 伊藤忠商事株式会社 会場 伊藤忠商事株式会社 東京本社ロビー
<b>8/ 4</b> (土)	開 演 18:00	主催 株式会社NTTドコモ 会場 東京芸術劇場大ホール

7/15  
Sunday  
開演 18:00

NTT DoCoMo Presents  
**ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル コンサート**

主催 株式会社NTTドコモ  
後援 アメリカ大使館  
協賛 サッポロビール株式会社  
企画協力 財団法人NHKサービスセンター  
会場 群馬音楽センター

**ヴィヴァルディ / 2つのトランペットのための協奏曲 ハ長調 作品46の1**

A.Vivaldi / Concerto for 2 Trumpets and Strings in C major op.46, No.1

トランペット Trumpet / ケネス デ カルロ Kenneth De Carlo  
ジョン・シェパード John Sheppard

**千住 真理子(バイオリン) & ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル**

**メンデルスゾーン / バイオリン協奏曲 ホ短調 作品64**

F.Mendelssohn / Concerto for Violin and Orchestra in E minor, op.64

バイオリン Violin / 千住 真理子 Mariko Senju

休憩  
Intermission

**ヴィヴァルディ / オーボエ、ファゴットの協奏曲 ト長調 RV.545**

A.Vivaldi / Concerto for Oboe, Bassoon in G major RV.545

オーボエ Oboe / ベス・オーソン Beth Orson  
ファゴット Bassoon / ダニエル・シェリー Daniel Shelly

**ベートーベン / 交響曲 第2番 ニ長調 作品36**

L.V.Bethoven / Symphony No.2 in D major op.36

7/19  
Thursday  
開演 13:30

ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル演奏会と  
**仙台育英学園**秀光中学校・秀光オーケストラ  
高等学校混声合唱団  
とのジョイントコンサート

主催 学校法人仙台育英学園

後援 アメリカ大使館

会場 多賀城市民会館 大ホール（市文化センター内）

**仙台育英学園秀光中学校・秀光オーケストラ&ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル**

**ビショップ / 塹生の宿**

H.R.Bishop / Home, Sweet home

(曾我道雄 編曲)

**ビゼー / 交響曲 第1番 ハ長調 より第1楽章**

G.Bizet / 1st Mov. from Symphony No.1 in C major,

休憩 Intermission

**ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル**

**アルビノーニ / トランペット協奏曲 “聖マルク” ロ長調**

T.Albinoni / Trumpet Concerto “Saint Marc” in B major

トランペット Trumpet / ケネス デ カルロ Kenneth De Carlo

**モーツアルト / クラリネット協奏曲 イ長調 K.622**

W.A.Mozart / Concerto for Clarinet and Orchestra in A major K.622

クラリネット Clarinet / ジョン マナセ Jon Manasse

**サン=サーンス / 序奏とロンド・カプリッチョーソ 作品28**

C.Saint-Saëns / Introduction and Rondo Capriccioso, op.28

バイオリン Violin / ジャニス マーティン Janice Martin

休憩 Intermission

**仙台育英学園高等学校混声合唱団&ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル**

**ヘンデル / オラトリオ「メサイア」より G.F.Handel / from 「Messiah」**

1.「シンフォニー」“Sinfony”

2.「慰めよ」“Comfort Ye” テノール/佐藤淳一

3.「すべての谷は埋め立てられ」“Ev'ry Valley Shall Be Exalted” テノール/佐藤淳一

4.「このようにして主の栄光が現わされると」“And The Glory Of The Lord”

5.「良いことの知らせを伝える人々の足はなんと立派でしょう」“How Beautiful Are The Feet” ソプラノ/渡部ジュディス

6.「ハallelujah」“Hallelujah”

**ヴェルディ / 歌劇「ナブッコ」よりヘブライの捕虜たちの合唱 “行け、わが思いよ、金色の翼に乗って”**

G.F.Verdi / Chorus of the Hebrew Slaves “Va! Pensiero, Sull 'ali dorate” from 「Nabucco」

7/20  
Friday  
開演 16:30

NTT DoCoMo Presents

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル コンサート

主催 株式会社NTTドコモ

後援 アメリカ大使館

協賛 サッポロビール株式会社

企画協力 財団法人NHKサービスセンター

会場 横浜みなとみらいホール

アルビノーニ / トランペット協奏曲 “聖マルク” 口長調

T.Albinoni / Trumpet Concerto “Saint Marc” in B major

トランペット Trumpet / ケネス デ カルロ Kenneth De Carlo

モーツアルト / クラリネット協奏曲 イ長調 K.622

W.A.Mozart / Concerto for Clarinet and Orchestra in A major K.622

クラリネット Clarinet / ジョン・マナッセ Jon Manasse

サン=サーンス / 序奏とロンド・カプリッショ 作品28

C.Saint-Saëns / Introduction and Rondo Capriccioso, op.28

バイオリン Violin / ジャニス・マーティン Janice Martin

休 憩

Intermission

ヴィヴァルディ / オーボエ、ファゴットの協奏曲 ト長調 RV.545

A.Vivaldi / Concerto for Oboe, Bassoon in G major RV.545

オーボエ Oboe / ベス・オーソン Beth Orson

ファゴット Bassoon / ダニエル・シェリー Daniel Shelly

ベートーベン / 交響曲 第2番 ニ長調 作品36

L.V.Bethoven / Symphony No.2 in D major op. 36

7/21  
Saturday  
開演 17:00

アスカ10周年記念

## サマー・コンサート&amp;わくわくトーク

主催 大田区、財団法人大田区文化振興協会  
ASCA(特定非営利活動法人大田まちづくり芸術支援協会)  
後援 アメリカ大使館  
会場 大田区民ホール アプリコ 大ホール

アレッサンドロ・ロッラ / アダージョとテーマと変奏

Alessandro Rolla / Adagio E Tema Con Variazioni

ビオラ Viola / 菊地 崇 Takashi Kikuchi  
ピアノ Piano / 山崎 紫乃 Shino Yamazaki

## わくわくトーク 「アートでまちは蘇る…か!」

出演 西野 善雄(大田区長)／逢坂 卓郎(武蔵野美術大学教授)

今井 照(福島大学教授)／菊地 崇(ビオラ奏者)／高原 守(NYSE指揮者)

進行 田中 常雅(ASCA)／野田 隆(ASCA)

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

バッハ / 2つのバイオリンのための協奏曲 ニ短調 BWV.1043

J.S.Bach / Concerto for 2 Violins and Orchestra in D minor BWV.1043

バイオリン Violin / レオニッド ケイリン Leonid Keylin  
ナタシャ リプキン Natasha Lipkin

バッハ / 3つのバイオリンのための協奏曲 ニ長調 BWV.1064

J.S.Bach / Concerto for 3 Violins and Orchestra in D major BWV.1064

バイオリン Violin / トマス シュアレツ Thomas Suarez  
ミーシャ ヴィテンソン Misha Vitenson  
ベンジャミン ブリーン Benjamin Breen

## 菊地 崇(ビオラ)&amp;ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

テレマン / ビオラ協奏曲 ト長調

G.P.Telemann / Concerto for Viola and Strings in G major

ビオラ Viola / 菊地 崇 Takashi Kikuchi

休 憩  
Intermission

ベートーベン / 交響曲 第2番 ニ長調 作品36

L.V.Beethoven / Symphony No.2 in D major op.36

7/22  
Sunday  
開演 18:45

# フジ子・ヘミング& ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル コンサート

主催 株式会社サモンプロモーション、財団法人NHKサービスセンター

協力 ピクターエンタテインメント株式会社

後援 アメリカ大使館

協賛 全日空、全日空ホテルズ

会場 サントリーホール（大ホール）

| バルトーク / ルーマニア民族舞曲

B.Bartók / Rumanian Folk Dances

| ベートーベン / 交響曲 第2番 ニ長調 作品36

L.V.Beethoven / Symphony No.2 in D major op.36

休憩

Intermission

| シューマン / チェロ協奏曲 イ短調 作品129

R.Schumann / Concerto for Cello and Orchestra in A minor op.129

チェロ V.Cello / サミュエル マギル Samuel Magill

フジ子・ヘミング(ピアノ)&ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

| グリーグ / ピアノ協奏曲 イ短調 作品16

E.H.Grieg / Concerto for Piano and Orchestra in A minor, op.16

7/23

Monday  
開演 19:00

fine music for our town

**New York Symphonic Ensemble**

主催 トップホール

後援 アメリカ大使館

会場 トップホール

バルトーク / ルーマニア民族舞曲

B.Bartók / Rumanian Folk Dances

ドップラー / 幻想曲 “リゴレット” 作品38

A.F.Doppler / Rigoletto, Fantasy op.38

フルート Flute / タニア デュセヴィック ヴィテック Tanya Dusevic Witek  
グレッчен プッシュ Gretchen Pusch

サン=サーンス / 序奏とロンド・カプリッショーソ 作品28

C.Saint-Saëns / Introduction and Rondo Capriccioso, op.28

バイオリン Violin / ジャニス マーティン Janice Martin

休 憩  
Intermission

デュカス / ホルンとオーケストラのためのヴィラネル (パトリック ミランド 編曲)

P.Dukas / Villanelle for Horn and Orchestra (Arranged by Patrick Milando)

ホルン Horn / パトリック ミランド Patrick Milando

ベートーベン / 交響曲 第2番 二長調 作品36

L.V.Bethoven / Symphony No.2 in D major op.36

7/25  
Wednesday  
開演 18:45

～宝くじコンサート～

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル特別演奏会

主催 更埴市、長野県、更埴市教育委員会、財団法人更埴市文化振興事業団、  
財団法人自治総合センター

後援 NHK長野放送局、財団法人NHKサービスセンター

会場 更埴市総合文化会館（あんずホール）

モーツァルト / 協奏交響曲 変ホ長調 K.364

W.A.Mozart / Symphony Concertante for Violin and Viola in E-flat major, K.364

バイオリン Violin / ヘクター フアルコン Hector Falcon

ビオラ Viola / デイヴィッド・バーサック David Bursack

モーツァルト / ピアノ協奏曲 第21番 ハ長調 K.467

W.A.Mozart / Concerto for Piano and Orchestra No.21 in C major K.467

ピアノ Piano / 西谷 紀子 Noriko Nishitani

休憩  
Intermission

ベートーベン / ピアノ協奏曲 第3番 ハ短調 作品37

L.V.Beethoven / Concerto for Piano and Orchestra No.3 in C minor op.37

ピアノ Piano / 森川 実千代 Michiyo Morikawa

バルトーク / ルーマニア民族舞曲

B.Bartók / Rumanian Folk Dances

7/26  
Thursday  
開演 19:00

開館15周年記念  
～宝くじコンサート～

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル特別演奏会

主催 駒ヶ根市、長野県、駒ヶ根市教育委員会、財団法人駒ヶ根市文化財団、  
財団法人自治総合センター

後援 NHK長野放送局、駒ヶ根音楽文化協会、財団法人NHKサービスセンター  
会場 駒ヶ根市文化会館

### モーツアルト / 協奏交響曲 変ホ長調 K.364

W.A.Mozart / Symphony Concertante for Violin and Viola in E-flat major, K.364

バイオリン Violin / ヘクター ファルコン Hector Falcon

ビオラ Viola / ディヴィッド バーサック David Bursack

### モーツアルト / ピアノ協奏曲 第21番 ハ長調 K.467

W.A.Mozart / Concerto for Piano and Orchestra No.21 in C major K.467

ピアノ Piano / 西谷 紀子 Noriko Nishitani

休憩  
Intermission

### ベートーベン / ピアノ協奏曲 第3番 ハ短調 作品37

L.V.Beethoven / Concerto for Piano and Orchestra No.3 in C minor op.37

ピアノ Piano / 森川 実千代 Michiyo Morikawa

### バルトーク / ルーマニア民族舞曲

B.Bartók / Rumanian Folk Dances

7/27  
Friday  
開演 19:00

# ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル & 春日井市交響楽団ジョイントコンサート

主催 松下電器産業株式会社、松下精工株式会社、財団法人かすがい市民文化財団  
 共催 春日井市交響楽団  
 後援 春日井市、春日井市教育委員会、アメリカ大使館、中日新聞社  
 会場 春日井市民会館

## ドッpler / 幻想曲 “リゴレット” 作品38

A.F.Doppler / Rigoletto, Fantasy op.38

フルート Flute / タニア デュセヴィック ヴィテック *Tanya Dusevic Witek*  
 グレッчен プッシュ *Gretchen Pusch*

## メンデルスゾーン / バイオリン協奏曲 ホ短調 作品64

F.Mendelssohn / Concerto for Violin and Orchestra in E minor, op.64

バイオリン Violin / ナタシャ リプキン *Natasha Lipkin*

休憩  
Intermission

## 春日井市交響楽団 & ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

### リムスキイ=コルサコフ / 交響組曲「シェエラザード」作品35

N.A.Rimsky-Korsakov / Symphonic Suite "Scheherazade" op.35



～プロとアマの共演～

# トヨタアフター5コンチェルト

主催 トヨタ自動車株式会社

後援 アメリカ大使館

会場 文京スピックホール

デュカス / ホルンとオーケストラのためのヴィラネル (パトリック ミランド 編曲)

P.Dukas / Villanelle for Horn and Orchestra (Arranged by Patrick Milano)

ホルン Horn / パトリック・ミランド Patrick Milano

モーツアルト / クラリネット協奏曲 イ長調 K.622

W.A.Mozart / Concerto for Clarinet and Orchestra in A major K.622

クラリネット Clarinet / ジョン マナッセ Jon Manasse

休憩  
Intermission

丸の内交響楽団&amp;ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

リム斯基ー=コルサコフ / 交響組曲「シェエラザード」作品35

N.A.Rimsky-Korsakov / Symphonic Suite "Scheherazade" op.35

7/31

Tuesday  
開演 19:00

～若い才能とニューヨークサウンドによる夢コンサート～

**ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル 大阪公演**

主催 松下電器産業株式会社

後援 アメリカ大使館

会場 いずみホール

| シューマン / チェロ協奏曲 イ短調 作品129

R.Schumann / Concerto for Cello and Orchestra in A minor op.129

チェロ V.Cello / サミュエル・マギル Samuel Magill

**桜宮弦楽塾&ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル**

| モーツアルト / “アイネ・クライネ・ナハトムジーク”セレナード 第13番 ト長調 K.525

W.A.Mozart / Serenade No.13 in G major “Eine Kleine Nachtmusik” K.525

休憩  
Intermission

| ベートーベン / 交響曲 第2番 ニ長調 作品36

L.V.Bethoven / Symphony No.2 in D major op.36

**木嶋 真優(バイオリン)&ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル**

| メンデルスゾーン / バイオリン協奏曲 ホ短調 作品64

F.Mendelssohn / Concerto for Violin and Orchestra in E minor, op.64

バイオリン Violin / 木嶋 真優 Mayu Kishima

8/1  
Wednesday  
開演 18:30

# ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル 演奏会

主催 財団法人NHKサービスセンター

後援 長崎県、佐世保市、アメリカ大使館、佐世保日米協会、NHK長崎放送局

協力 財団法人佐世保地域文化事業財団

特別協賛 ピーシー橋梁株式会社

会場 アルカスSASEBO (大ホール)

## 総合進行：竹下景子

デュカス / ホルンとオーケストラのためのヴィラネル (パトリック ミランド 編曲)

P.Dukas / Villanelle for Horn and Orchestra (Arranged by Patrick Milando)

ホルン Horn / パトリック・ミランド Patrick Milando

ドップラー / 幻想曲 “リゴレット” 作品38

A.F.Doppler / Rigoletto, Fantasy op.38

フルート Flute / タニア デュセヴィック ヴィテック Tanya Dusevic Witek

グレッテン プッシュ Gretchen Pusch

サン=サーンス / 序奏とロンド・カプリッショ 作品28

C.Saint-Saëns / Introduction and Rondo Capriccioso, op.28

バイオリン Violin / ジャニス マーティン Janice Martin

バルトーク / ルーマニア民族舞曲

B.Bartók / Rumanian Folk Dances

休憩

Intermission

トーキー 金子 原二郎 (長崎県知事)／竹下景子

ベートーベン / 交響曲 第2番 二長調 作品36

L.V.Bethoven / Symphony No.2 in D major op.36

8/2

Thursday  
開演 18:30

伊藤忠ロビーコンサート 2001

**ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル 特別演奏会**

主催 伊藤忠商事株式会社

後援 アメリカ大使館

会場 伊藤忠商事株式会社 東京本社ロビー

**総合進行：竹下 景子**

バッハ / 3つのバイオリンのための協奏曲 ニ長調 BWV.1064

J.S.Bach / Concerto for 3 Violins and Orchestra in D major BWV.1064

バイオリン Violin / トマス シュアレツ Thomas Suarez

ミーシャ ヴィテンソン Misha Vitenson

ベンジャミン ブリーン Benjamin Breen

テレマン / フルートとバイオリンのための協奏曲 ホ短調

G.P.Telemann / Concerto for Flute and Violin and Strings in E minor

フルート Flute / タニア デュセヴィック ヴィテック Tanya Dusevic Witek

バイオリン Violin / クリストフ ヴィテック Krzysztof Witek

サン=サーンス / 序奏とロンド・カプリッショーソ 作品28

C.Saint-Saëns / Introduction and Rondo Capriccioso, op.28

バイオリン Violin / ジャニス マーティン Janice Martin

休憩

Intermission

**トーク 丹羽 宇一郎(伊藤忠商事株式会社 社長)／竹下 景子**

～そしてポップス～

8/4  
Saturday  
開演 18:00

NTT DoCoMo Presents

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル コンサート

主催 株式会社NTTドコモ  
後援 アメリカ大使館  
協賛 サッポロビール株式会社  
企画協力 財団法人NHKサービスセンター  
会場 東京芸術劇場大ホール

総合進行：竹下景子

バッハ / 3つのバイオリンのための協奏曲 ニ長調 BWV.1064

J.S.Bach / Concerto for 3 Violins and Orchestra in D major BWV.1064

バイオリン Violin / トマス シュアレツ Thomas Suarez  
 ミーシャ ヴィテンソン Misha Vitenson  
 ベンジャミン ブリーン Benjamin Breen

テレマン / フルートとバイオリンのための協奏曲 ホ短調

G.P.Telemann / Concerto for Flute and Violin and Strings in E minor

フルート Flute / タニア デュセヴィック ヴィテック Tanya Dusevic Witek  
 バイオリン Violin / クリストフ ヴィテック Krzysztof Witek

モーツアルト / クラリネット協奏曲 イ長調 K.622

W.A.Mozart / Concerto for Clarinet and Orchestra in A major K.622

クラリネット Clarinet / ジョン マナッセ Jon Manasse

休憩  
Intermission

NTTフィルハーモニー管弦楽団&amp;ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

ガーシュウィン / パリのアメリカ人

G.Gershwin / An American in Paris

Hindemith / Symphonic Metamorphosis on Themes of Carl Maria von Weber for Orchestra



## エマニュエル・ボーダー（バイオリン）コンサートマスター

Emanuel Boder (Violin) Concertmaster

エマニュエル・ボーダーは7歳の時にバイオリンを始め、モスクワ音楽院に進む。学生時代より学外でも積極的に演奏活動を行い、卒業後すぐにレニングラード・キーロフ劇場のアシスタント・コンサートマスターに就任する。その後、レニングラード・フィルハーモニックのメンバーとなった。1976年に米国に移住し、ロチェスター・フィルハーモニックやボストン・シンフォニーで活躍し、79年よりニューヨーク・フィルハーモニックのメンバーとなり、現在に至る。87年よりニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルのコンサートマスターを務めており、東南アジア8か国のコンサートツアーでは、美しい音色で観客を魅了し、ソリストとしての大役を果たした。夫人はソ連でデビューをし、国際的にソリストとして大活躍しているバイオリン奏者アナ・ペレケである。ボーダーはメロディアよりレコードを出している。

## ベンジャミン・ブリーン（バイオリン）

Benjamin Breen (Violin)

オーストラリア生まれ。5歳よりバイオリンを始める。11歳でシドニー・コンサーヴァトリアムに入学、ヒリヤー、ズッカーマンなどのマスター・クラスを受講し、ニューヨークに移りジュリアードでバイオリンの学習を続ける。

93年にカーネギー・ホールでリサイタル・デビューを果たして以来、アメリカ、オーストラリア、ヨーロッパで公演活動を行う他、オーストラリアとアメリカのテレビやラジオ放送に出演している。オーストラリアのスカルソープやスペインのファブレガスなどが彼のために作曲している。



「一個2万円の洗顔石鹼」はじめは誰もが驚き、そしてお使いいただいた方からは絶賛のお褒めをいただいているソープがあります。今から4年前に誕生したこのソープ、もともとは敏感肌の子供を持つお母様方からのご要望で誕生したものでした。肌は洗顔後数十秒で雑菌や異物がついて乾燥していき、これがかゆみの第一歩となります。だから肌の汚れをしっかりと落としながらもまず表皮を潤いでコート、そして肌が本来持っている美整力を引き出すことが大切なのです。敏感肌のお子さまの必需品だったこのソープは、いつの間にかお母様方の愛用品となり口コミで広がりました。美容液で洗っているように潤うその洗い上がり感、手で泡立てて洗顔する従来の洗顔法とは違い、ソープを直接顔に撫でつける独特の使い方。その使用感のやしさ、肌に栄養をグングン与えながらさっぱりしつつも洗う力強さが、多くの女性たちをとりこにしているのです。美しい肌のために、私たちが真摯に作り上げた洗顔石鹼をお試し下さい。

### REISHI SAVON'S

無香料 無着色 無鉱物油

ペイプ (140g) ¥3,000

ゴールド (130g) ¥20,000 (60g) ¥9,300 (10g) ¥1,600  
ピータン (130g) ¥12,000 (60g) ¥6,000 (10g) ¥1,000

### ご注文・お問い合わせ

フリーダイヤル 0120-567-014 (年中24時間)  
無料ファクシミリ 0120-566-014 (年中24時間)  
株式会社 タケ 雪姿事業部  
〒160-0022 東京都新宿区新宿1-9-1 第2タケビル  
URL=http://www.reishi.co.jp/

逸  
いつさいの妥協を許さず練り上げた  
伝説の逸品といわれる石鹼

REISHI  
麗姿

TAKÉ



### ヘクター・ファルコン (バイオリン)

Hector Falcon (Violin)

ブルトリコを代表する音楽家ホセ フィゲエロアやブルトリコ交響楽団のジェイミー・メディナに師事。ジュリアード音楽院で学士号、修士号を取得。ヒョウ カン、川崎雅夫に師事し、イツアック・パールマン、ドロシー・ディレイ、イゴ・ベズロドニー、ルーベン ゴンザレスのマスタークラスに参加した。

サム・レベンソン・バイオリン・コンクールをはじめ合衆国内およびブルトリコで数々のコンクールに参加し、優秀な成績をおさめている。

ソリスト、室内楽の演奏家として多忙なスケジュールをこなす一方、パン パシフィック音楽祭など、アジアの音楽祭にも参加している。

### レオニッド・ケイリン (バイオリン)

Leonid Keylin (Violin)

ニューヨーク シンフォニック・アンサンブルのバイオリン奏者であり、ウォータールー音楽祭の構成員や、ワシントンのミッドアトランティック室内楽団、バージニアビーチ・オーケストラでコンサートマスターを務めモーストリモーツアルト、ソビエト イミグレオーケストラなどと共に演している。アメリカのニューヨーク、ワシントン、ボルティモア、シアトルをはじめとして東京、大阪、香港、台北、ヨーロッパ、南アフリカ、イスラエル、南アメリカ、極東など世界各国主要都市の公演に参加している。

ロシアのセント・ピツツバーグ出身で、6歳の時に著名な音楽家である母親からバイオリンの指導を受け、1年後にセント・ピツツバーグ音楽院に入学した。1979年の渡米後ドロシー・ディレイの奨学生としてジュリアード音楽院を卒業し、1991年にシアトル交響楽団の楽団員となった。CBS、エンジェル、メロディア、ミュージカル ヘリテージ レーベルなどとレコーディングも行っている。



### ナタシャ・リプキン (バイオリン)

Natasha Lipkin (Violin)

モスクワ音楽院にて修士課程、博士課程を終了。その間、セントペテルブルグにおいてショスタコビッチ国際室内楽コンクール入賞、ブカレストではエネスク国際バイオリンコンクールで入賞。その後アメリカに移住。インディアナ大学で講師を務める。現在ニューヨーク シンフォニック アンサンブルのメンバーであり、数多くのオーケストラとソロ共演をおこなっている。又、ニューヨーク大学においてバイオリン、ビオラの講師として指導にあたっている。





### ジャニス・マーティン（バイオリン）

Janice Martin (Violin)

ドロシー・ディレイ、川崎雅夫、ユーヴァル・ヤーロン、ジョセフ・ギンゴールなどに師事し、ジュリアード音楽院とインディアナ音楽院を卒業。1998年11月にカーネギーホールでデビューした。ワシントン国際コンクールをはじめとする国内の数々の大きなコンクールで優勝している。

コンセルト・ソリストとして、ミルウォーキー交響楽団、アマデウス・オーケストラなどと共に演する一方、カーネギーホールのワイル・リサイタルホール、ホワイトハウスなどでリサイタルも開いた。

1999年にデビューCDレコーディング。2000年秋にはファジオリ・ピアノ・カンパニーより2枚のCDを出した。

### トマス・シュアレツ（バイオリン）

Thomas Suarez (Violin)

これまでボルチモア交響楽団、スポレト音楽祭オーケストラ、メトロポリタン・オペラ・オーケストラのバイオリン奏者を務めた。室内楽奏者としても活躍しており、「テラムジカ」「ペレグリン・トリオ」のメンバーとして、カラムーナ国際音楽祭「パフォーマーズ・ショーケース」出演をはじめニューヨーク近郊で演奏活動を行っており、アメリカの作曲家サイモン・バラブ氏からの委託作品の演奏もトリオで行った。その他サラ・ローレンス、ランボ、スワンナノアの各大学で室内楽のアーチスト・イン・レジデンスとして演奏を重ね、ソウル国立大学では客員教授として後進の指導にあたってきている。

ジュリアード音楽院でイワン・ガラミアンとルイ・ペーレンドに、またフェリックス・ガリミア、ジョセフ・ギンゴールにも師事。ジュリアード音楽院在学中にはイタリアのRAI放送のドキュメンタリー番組に学生を代表してフィーチャーされた。



映画・アニメ・カルチャー・音楽…なんでも揃うビッグな

6,000タイトル!

# DVDアイランド

★★★★★★★★

紀伊國屋書店 新宿本店1階

- 試写ができるビジュアル・ターミナス装備。
- ポイントカードお取り扱い中。
- 図書券・図書カードもご利用いただけます。

紀伊國屋書店  
<http://www.kinokuniya.co.jp>



## ミーシャ・ヴィテンソン（バイオリン）

Misha Vitenson (Violin)

父親のユーリ・ヴィテンソンより手ほどきを受け、バイオリンを始める。後にイスラエルでチャイム・タウブに、フロリダのハリッド音楽院にてセルギュ・シュワルツに師事する。アメリカイスラエル文化財団、ルビンミュージックアカデミーより奨学金を受けたのをはじめ、アスペン協奏曲コンクール、アーツアンドレーズコンクール、チッタンドリアコンクールにて受賞、またプレミオ・バガニニコンクール（イタリア）、パブロサラサーテコンクール（スペイン）にて最高位を受賞した。またハリッド音楽院では、2度協奏曲コンクールにて優勝、ジョセフ・ギングゴールド賞を受賞した。

最近ではズービンメータ指揮イスラエルフィルハーモニック、パドバエベネットオーケストラ、ナショナル・ウズベキスタン・オーケストラ、アスペン音楽祭シンフォニアオーケストラ、ハリッド・フィルハーモニー、ハリッド・チェンバース・リングスと共に演奏したのをはじめ、アメリカ、イスラエル、カナダ、南米、ヨーロッパでリサイタルや室内楽コンサートを行っている。

1998年より、アンサンブルアメリカのメンバーとして南米ツアーやに参加。またキンネレットピアノトリオのメンバーとしてアイザックスター室内楽ワークショップに参加した。学士号をハリッド音楽院にて取得。現在ドロシー・ディレイに師事し、ジュリアード音楽院修士課程に在籍中。

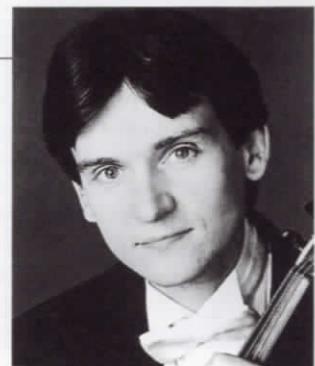
## クリストフ・ヴィテック（バイオリン）

Krzysztof Witek (Violin)

1992年にアーティスト・インターナショナル・コンクールで優勝し、カーネギー・リサイタルホールでのデビューを果たした。ソリスト、室内楽奏者としてヨーロッパ、カナダ、日本、米国各地で公演を行っている。また、93年にアーティスト・インターナショナル・チェンバー・コンクールで優勝したハルシオン・ストリング・カルテットのオリジナルメンバーでもある。

クラシックだけでなく、マイケル・ボルトン、スモーキー・ロビンソンなどと共に、ポップスのCDレコーディングを行っている。また、「サンセット・ブルヴァール」、「サウンド・オブ・ミュージック」をはじめ、数多くのプロードウェイ・ミュージカルにも参加している。

ポーランド生まれ。6歳の時からバイオリンを始め、87年にアメリカに移住。ジュリアード音楽院でジョゼフ・フックスに師事。同音楽院で学士、修士、博士号を取得。



<http://www.kamipa.co.jp/>

# 紙のぬくもり…。

たとえば、親しい人からの肉筆の手紙。

たいせつな贈り物を包んだ紙。ちょっと色あせた想い出の写真…。

みんな表情を持った「ぬくもり」に抱かれています。

紙にしか出来ないことがあります。

**JP 日本紙パレプ商事**

東京都中央区日本橋本石町4-6-11 〒103-8641

☎ 03-3270-1311(代表)



### デイヴィッド・バーサック (ビオラ)

David Bursack (Viola)

6歳でビオラを始め14歳でキム・カシュカシアンに師事。高校卒業後、ジュリアード音楽院に入学。ズコフスキ、ジュリアード・ストリング・カルテットのメンバーなどに師事。同音楽院にて数々の奨学金を受賞、88年に学士号、90年に修士号を取得。

ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルをはじめ、数多くの楽団のプリンシパル・ビオリストとして活動する他、ミハイル・バリュニコフのダンス・プロジェクトやヤニス・クセナキスの作品を演奏するST-Xアンサンブルと共に、ソロ・ビオリストとしてイタリア、ポルトガル、トルコ、アルゼンチン、オーストラリアなど世界各地で演奏。ソロ活動もバッハから現代の作品までと幅広く、93年、カーネギー・ホールでシュニトケの「ビオラとストリング・オーケストラのためのモノlogue」のアメリカにおける初演を行う。

ジョン・ケイジをはじめ、数多くの現代作曲家と協力し録音活動も行う。ローマ在住、ビオラはクレモナのビソロッティ作。

### サミュエル・マギル (チェロ)

Samuel Magill (Cello)

ヒューストン交響楽団、ピッツバーグ交響楽団に在籍後、現在はニューヨーク・メトロボリタン・オペラ・オーケストラでチェロ奏者を務めている。

ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルでは過去4回日本ツアーに参加し、1998年のニューヨーク・アリスター・ホールでのコンサートでもソリストとして演奏した。また、室内楽にも意欲的に活動しており、トリオ「エリシアン」を共同設立しアーカンソー・ファイエットヴィル大学のレジデンス・アーチストとして活躍している。ノースキャロライナ音楽院、ニューアーヴィングランド音楽院で学んだ後、ピーボディ音楽院で学士号を、ライス大学で修士号を取得し、更にシンシナティ音楽院で研鑽を重ねた。これまでローレンス・レシー、シャーリー・トレペル、ザラ・ネルソヴァに師事。



THE TOP BRAND  
FOR VISITORS  
FROM OVERSEAS

**SUNRISE TOURS JTB**

#### TOURS IN/FROM TOKYO

- TOKYO HALF DAY (AM) (PM)
- TOKYO FULL DAY
- TOKYO NIGHT
- NIKKO
- MT. FUJI & HAKONE (1~2DAYS)
- KAMAKURA
- KYOTO (1~5DAYS)

The above are only part of JTB's huge assortment of SUNRISE.

We have many tours to choose from all over Japan!

#### Reservation & Information

Higashishinagawa Shinagawa-Ku, Tokyo, 140-8604  
TEL.03-5796-5454 (24hours) FAX.03-5495-0682  
<http://www.jtb.co.jp/sunrisetour/>





## タニア・デュセヴィック・ヴィテック（フルート）

Tanya Dusevic Witek (Flute)

1994年に全米フルート協会のヤング・アーティスト・コンクールで上位入賞を果たして以来、米国、カナダ各地で演奏している。マルボロ音楽祭に参加するほか、リンカーンセンターでのモーツアルト・フェスティバル、バンフ音楽祭、サラソタ音楽祭に参加。またソリストとして、室内楽奏者として世界中で演奏している。

サミュエル サンダー、安楽真理子、リチャード ストルツマンや、セントルイス弦四重奏団等と共に演じ、カーネギー・リサイタルホールでの演奏はCD録音されている。またタニアの演奏はカナダのCBCラジオやニューヨークのクラシック ラジオ局などで放送されている。

これまでにフルブライト奨学金をはじめ数々の賞を受賞。カルガリー大学にて学士号を、ジュリアード音楽院にて修士号、博士号を取得。

## グレッテン・プッシュ（フルート）

Gretchen Pusch (Flute)

1983年にアーティスト・インターナショナル・コンクールで優勝し、カーネギー・リサイタルホールでのデビューを果たした。ソリストとしてアスペン、スボルト、モープ音楽祭やリンカーンセンター、イェール大学などで演奏した。また、ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルをはじめ、アメリカン・シンフォニー、ニュージャージー・シンフォニー、メトロポリタン・オペラ・ギルド等のフルート奏者を務めてきている。室内樂においても、フルート四重奏団「フルート・フォース」の一員として演奏する他、ピーター・シュッケル、アンソニー・ニューマン、ジュリアス・ベーカー、ポーラ・ロビンソンと共演した。一方、ラジオやテレビに出演し、CRI、VAI、ニューポート・クラシックなどでレコーディングを行っている。ボストン大学でジュリアス・ベーカーとジェームス・パッポウサキスに師事し、現在ジュリアード音楽院とラットガース大学で教鞭をとっている。



## 千年都市を語りたい。

都市を規模や密度で語るのではなく、

時間という尺度で測ってみる。

すると“らしさ”という遺伝子が見え隠れしてきます。

一分、一年、百年、千年という時間の中に浮遊する都市のDNA。

新しい千年紀に向けて、

鹿島は都市の未来を語ります。

100年をつくる会社

**鹿島**

本社：東京都港区元赤坂1-2-7 ☎ 03-5577-8388

ホームページ <http://www.kajima.co.jp/>

鹿島建設は、「2001年 アーバン・オデッセイ」をテーマに、インパクに出演しています。<http://inpaku.kajima.co.jp/>  
「デザインフォーラム時間都市」を、ぜひご覧ください。



## ベス・オーソン（オーボエ／イングリッシュ ホルン）

Beth Orson (Oboe)

1988年よりニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの首席オーボエ奏者を務め、14回の日本公演に参加した。また90年からのカナダのバンクーバー交響楽団のオーボエ、イングリッシュ・ホルン奏者も務めており、98年-99年度シーズン中は首席オーボエ奏者の任務もこなした。室内楽奏者としても意欲的に活動しており、「マスター・ピース・ミュージック」、またブリティッシュ・コロンビア大学で定期的に演奏している。1999年には彼女の2つのソロ・リサイタルがCBCによって録音された。バンクーバー交響楽団に所属する以前は、ニューヨークにてメトロポリタン・オペラ、ニューヨーク・シティ・オペラ、セント・ルーカス管弦楽団、オルフェウスなどで活躍した。

現在、ブリティッシュ・コロンビア大学並びにバンクーバー音楽院で教鞭をとっている。オハイオ州のオバーリング音楽院卒業。ジェームス・カルドウェル、エレーン・デューバスに師事した。

## ジョン・マナッセ（クラリネット）

Jon Manasse (Clarinet)

ニューヨーク・チェンバー・シンフォニーとアメリカン・バレエ・シアターの首席クラリネット奏者を務め、ニューヨーク・フィルハーモニック、オルフェウス・チェンバー・オーケストラ、シートル・シンフォニーなど数多くのオーケストラのゲスト・クラリネット奏者として活躍している。その他、アメリカ、イエルサレム、日本で、ゲラルド・シュワルツ、モーストリー・モーツアルト・フェスティバル・オーケストラ等とソリストとして共演している。室内音楽にも熱心であり、リンカーン・センター、カーネギー・ホールやカラモール国際音楽祭、その他数多くの音楽祭などに参加している。

ジュリアードを卒業。ミュンヘンの第36回国際クラリネットコンクールをはじめ、数々の賞を受賞。XLNTより4枚CDを出している。パリの有名クラリネットメーカー、ビュッフェ・クランボン社の公式パフォーミング・アーティストである。



T

◎

Y

◎

B

◎

お問い合わせは  
お荷物取扱窓口まで  
03-5566-04906  
06-6348-3003

『Zシャツ』なら、汗をかいでもシャツはサラッとして  
なんてつたって、"ズボーッウエアの快適さをビジネスに"を  
コンセプトに開発されたシャツだからな。  
快適性・機能性はゴルフウエアやテニスウエアで実証済だ。  
通気性もいいし、何よりビジネスシャツなのにズボーッウエア  
のように動きやすいのがありがたい。星休みのドライビング  
レンジでも、会社がえりのゴルフクリニックでも、その良さは  
きつと体感できるはずだ。ヒラでも役員でも仕事のツラサは  
皆同じ。つべこべ愚痴らず、まずは練習だつ！

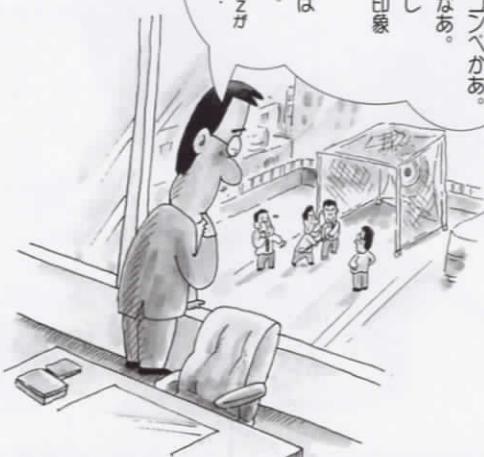
『Zシャツ®』なら、汗をかいでもシャツはサラッとして

いてムレにくいで。  
"ズボーッウエアの快適さをビジネスに"を



明日はいよいよ社内ツーベがあ。  
オレぞ練習したいよなあ。  
ても午後から会議だし  
汗臭がつたら部長の印象  
よくないしなあ。

まつたく中間管理職は  
ラクじゃないよなあ。  
ああ、こんなとこ、解決そ  
いてくれだらなああ……



Z  
SHIRTS.  
(ゼットシャツ)

TOYOB

www.toyobo.co.jp



### ダニエル・シェリー (ファゴット)

Daniel Shelly (Bassoon)

フィラデルフィア出身。10歳の時より音楽の勉強をはじめ、セトルメント音楽学校でシャーリー・カーティスに師事した。その後イーストマン音楽院でデヴィット・フォン・ホウセンに師事し学士号を、ジュリアード音楽院でジュディス・ル・クレールに師事し修士号を取得した。

これまでにアメリカ各地のほかヨーロッパ、南米、アジアで演奏しており、サラ・タ・オペラ、ニューメキシコ・シンフォニー、ハワイ・シンフォニー、ハイデルベルグ・オペラ・オーケストラ、ジュリアード・オーケストラ、ジュリアード室内楽オーケストラでファゴット奏者として活躍してきた。

### パトリック・ミランド (ホルン)

Patrick Milano (Horn)

ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの首席ホルン奏者であり、今回で17回目の海外ツアー参加となる。グラスゴー州立大学、マンハッタン音楽院を卒業後は演奏家として活躍し、その舞台は4大陸、世界30か国に上る。現在はニューヨーク・フィルハーモニック、ニュージャージー・シンフォニーで定期的に演奏しており、ニューヨーク・フィルハーモニックとは6回の海外ツアーに参加し、15回に及ぶレコーディングを行った。その他、フィラデルフィア交響楽団、ウイーン・フィルハーモニック、パリ交響楽団、ニューヨーク・シティ・オペラ、ブロードウェイ等で演奏し、チリのサンティアゴ・オーケストラ・フィルハーモニカやイタリアのサン・カルロ・オペラ・オーケストラで首席ホルン奏者を務めた。また彼は作曲家としても活躍しており、1996年にニューヨーク・リンカーンセンターでニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルが彼の作曲した「ランドスケープス」を世界初演。この曲は97年の日本公演でも演奏され、その模様はNHK-BSTで放映された。メトロポリタン・オペラ・オーケストラのビオラ奏者である夫人と2人の子供と共にニューヨーク在住。



### 日動火災の総合自動車保険

ベストサービス宣言

# 心配御無用

新発売

ひんぱいごむよう

万一の事故の時だけでなく、故障などのトラブルの際にも  
心配のいらない自動車保険

その1 業界最高水準のサービス「ベストサービス宣言」

その2 事故に遭ったお客様に「やさしい」保険

その3 積立「心配御無用」も新登場

現在、加入されている自動車保険の証券診断サービスを実施中!!



日動火災

日動火災海上保険株式会社  
〒104-0061 東京都中央区銀座5-3-16 TEL.03-3571-5141 (大代表)  
<http://www.nichido.co.jp/>



### ケネス・デ・カルロ（トランペット）

**Kenneth De Carlo (Trumpet)**

1988年よりニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルのトランペット奏者として活動している。ニューヨーク・フィルハーモニックをはじめとしてメトロポリタン・オペラ・オーケストラ、アメリカン・バレエ・シアター、アメリカン・シンフォニー・オーケストラなどで演奏、レコーディングを行っている。

また、ニューヨーク フィルハーモニックのメンバーとしてディヴィッド・レーターマンのテレビ番組に出演した。マンハッタン音楽院を優秀な成績で卒業している。

### ジョン・シェパード（トランペット）

**John Sheppard (Trumpet)**

1991年よりニューヨーク シンフォニック アンサンブルのメンバーとして活動している。ニューヨーク シティ オペラや、アメリカン バレエ・シアター、並びにニューヨーク ポップスなどと定期的に演奏を行っている。また、ブロードウェイで演奏するほか、ラジオ番組にも出演している。マンハッタン音楽院で学士号を取得、メル・ブロイルス、ウィリアム・ヴァッチアノに師事。カルフォルニア州立大学ではジョン クライマン、マリオ ガルネリ、ロイ ポバーに師事した。



千住 真理子 (バイオリン) Mariko Senju



2歳半よりバイオリンを始める。N響と共に12歳でデビュー。日本音楽コンクール最年少15歳で優勝。パガニーニ国際コンクールに最年少で入賞。慶應大学卒業後本格的に国内外で活躍。その他にもチャリティーコンサート等、社会活動にも関心を寄せている。文化庁「芸術作品賞」、村松賞、モービル音楽賞奨励賞を受賞。NHKでキャスター、司会を務めるなどTV、ラジオへの出演も多い。昨年デビュー25周年を迎える記念コンサート 記念CDを発売。今年10~11月スーク室内オーケストラ日本ツアーにソリストとして共演予定。

## 空白の9年間を経て登場した 2つのヴァイオリン協奏曲!

### 千住真理子

ベートーヴェン:ヴァイオリン協奏曲 二長調 Op.61  
メンデルスゾーン:ヴァイオリン協奏曲 木短調 Op.64

華麗な情緒のなかの深い精神性。何か宗教的な広がりすら感じられる。  
ライナー・ノーツより 音楽評論家 三好清達



'91年にドヴォルザークとブルッフのヴァイオリン協奏曲を録音して以来、約9年振りに協奏曲を録音!

ポール・フリーマン 指揮、チェコ・ナショナル交響楽団  
録音:2000年6月16~18日、プラハICNスタジオ  
VICC-60222 定価¥3,045 20枚

シベリウス&チャイコフスキイ:ヴァイオリン協奏曲  
(V.ヴァーレック指揮、チェコ・ナショナル響)録音完了。

10月24日発売予定!

好評発売中

モーツアルト:ヴァイオリン協奏曲選集 I  
(第1、第2、第3番)

ローレンス・フォスター指揮 イギリス室内管弦楽団  
VICC-61 定価¥3,059



モーツアルト:ヴァイオリン協奏曲選集 II  
(第4、第5番)

ローレンス・フォスター指揮 イギリス室内管弦楽団  
VICC-62 定価¥3,059



ドヴォルザーク&ブルッフ:ヴァイオリン協奏曲  
ズデニエック・コシュラー指揮 ブラハ交響楽団  
VICC-91 定価¥3,059



フォーシーズン  
千住真理子ベスト・セレクション

VICC-60082 定価¥3,045

NHK教育「趣味悠々」テキスト曲収録



ナボリに響くアリア

ダニエレ・モレス指揮 スオヴァ・オルケストラ・スカルラッティ  
VICC-60153 定価¥3,045

「歌手が歌うオペラ・アリアをヴァイオリンで奏でてみたい」という  
千住真理子の長年の夢が遂に実現! (千住 明プロデュース/編曲)



## 仙台育英学園秀光中学校・秀光オーケストラ



NYSEとのジョイントコンサートも今年で4回目となり、秀光中学校及び秀光コースの生徒の意識の中にも、この行事はすっかり定着し、毎年NYSEのメンバーと共に演奏できることを楽しみにしています。特にステージで全員が演奏する3年生は「いよいよ今年は自分たちの番だ」と強い意気込みで演奏に臨みます。

さてオーケストラですが、弦楽セクションは1年～5年までの弦楽部、管楽器セクションは5年生の音楽選択の生徒で構成されています。創立6年目を迎えた秀光オーケストラは、今年初めてNYSEのメンバーと「交響曲」を演奏します。我々にとってこの試みは“夢と憧れ”そのもの。苦労しながら練習した成果を“夢”的ステージで堂々と演奏したいと思います。

## 仙台育英学園高等学校混声合唱団

仙台育英学園高等学校は5つのコースをもち、学習に部活動に積極的に取り組みすばらしい成績をあげています。この混声合唱団は、その中、秀光・特別進学・外国語の3コースの1学年の有志と音楽選択者、そしてさらに保護者の有志の方の参加も得て約200名の合唱団となっております。

週1回の授業での練習はきびしいのですが、オーケストラとの共演を楽しみに授業以外にも時間をみつけては自主的に練習を重ねてきました。これまで「リクリエム」「オペラ」「ミュージカル」を共演できましたので、今年は「オラトリオ」に挑戦してみました。ふだんは交流の少ない3コースの仲間ですが、この合唱を通して大きな輪(和)となることを期待して精一杯歌い上げたいと思います。



菊地 崇 (ビオラ) Takashi Kikuchi



東京芸術大学博士課程在籍。1993年NHK FM出演。1995年ABC音楽振興財団主催コンクール ピオラ部門優勝、1997年日本室内楽コンクール入賞、1998年CWAJスカラシップ、NTTドコモ賞受賞、1999年文化庁海外派遣芸術家研修員認定、2000年英国王立音楽院ティチャーライセンス取得、同音楽院ローソン アワード受賞、ライオネル・ターティス・バーサリー受賞。

現在18、19世紀ソロ ピオラ音楽とイギリスのピオラ音楽及び声楽を研究。今年ヨーロピアン・ストリング・ティチャーズ・アソシエーションに招かれ(1973年ユフディ・メニューインによって創設)、弦楽研究会において、ロンドンにて演奏とスピーチを行う等、音楽を通して教育に携わっている。

山崎 紫乃 (ピアノ) Shino Yamazaki

東京都出身。3才よりピアノを始める。東京芸術大学音楽部附属高等学校を経て1991年、同大学ピアノ専攻卒業。

同年渡独し、ミュンヘン国立音楽大学大学院マスタークラスで学び1993年、同大学を最優秀にて修了。マイスターディプロマ獲得。1994年第4回ABC新人オーディション入賞。1995年奏楽堂にてデビューリサイタルを開催し高い評価を得る。現在、ソロ活動と共に室内楽にも積極的に取り組み定評を得ている。

安川加寿子、秦はるひ、K.H.ムロンゴビューズ、F.W.シュヌアの各氏に師事。



## フジ子・ヘミング（ピアノ） Fujiko Hemming

ベルリンに生まれる。5歳のときに帰国し、ピアノを始める。レオニード・クロイツァーに師事し、17歳でコンサートデビュー。青山学院、東京芸術大学を経て、毎日コンクール賞、文化放送音楽賞など多数の賞を受賞する。その後、渡欧し、ベルリン国立音楽学校を卒業、演奏活動に入る。1995年に帰国。98年の再デビュー・リサイタルを機に、日本での本格的な活動を再開。99年に発売されたCD「奇蹟のカンパネラ」は、70万枚（2001年6月現在）を売り上げ、日本でのクラシックCDの売り上げ記録を塗り替え、現在も記録更新する話題のアルバムとなる。同CDに続き2000年8月に発売された「憂愁のノクターン」も大ベストセラーとなり、クラシック界では初の「日本ゴールドディスク大賞クラシック・アルバム・オブ・ザ・イヤー」を2年連続受賞した。またこの6月7日、ニューヨーク、カーネギー・ホールでの公演も3,000人の聴衆を感動させて大成功。そして更に今年の9月にはプラハで2公演、10月からはチェコ・ナショナル・シンフォニーと日本全国を周る。まさにとどまる事なく挑戦が続く。



# 日本ゴールドディスク大賞2年連続受賞! (クラシック・アルバム部門) フジ子・ヘミング、遂に世界進出!

Liszt: Piano Concerto No.1—Fujiko Hemming



### 「リスト:ピアノ協奏曲 第1番/フジ子・ヘミング」

CD:VICC-60228 ¥3,045(税込)

リスト:ピアノ協奏曲 第1番 変ホ長調 S.124 / グリーグ:ピアノ協奏曲 イ短調 Op.16  
フジ子・ヘミング(ピアノ)、ハイコ・マティアス・フォルシュター 指揮、ミュンヘン交響楽団

世界の檜舞台カーネギー・ホールでの6月7日のライヴCD年内発売予定!  
そして、今年の秋からは全国30回のチェコ・ナショナル響との公演を控え、その活動は留まることがない。  
公演問い合わせ:サモン・プロモーション 0120-067-567

好評発売中

第14回日本ゴールドディスク大賞  
クラシック・アルバム・オブ・ザ・イヤー受賞

#### 「奇蹟のカンパネラ」

リスト:ため息／ラ・カンパネラ  
／小鳥に説教するアッジの聖フランシス  
／愛の夢 第3番／星のほりで／ます  
／ハンガリー狂詩曲 第2番  
／ショパン:ノクターン 第2番  
／エチニー 第1番 エオリアン・ハープ  
／エチニー 第3番 作品25-7  
CD:VICC-60123 ¥3,045(税込)



第15回日本ゴールドディスク大賞  
クラシック・アルバム・オブ・ザ・イヤー受賞

#### 「憂愁のノクターン」

ショパン:ノクターン 第1番／第2番  
／エチニー「革命」／本枯らし  
／フリュード 作品28-3,7,11,23  
リスト:イギリスヘ／ラ・カンパネラ  
／乙女の願い FCユーリイ「歌と画／月の光  
ショーベルト:即興曲 作品90-3  
ブルース:ハンガリー舞曲 第5番  
CD:VICC-60194 ¥3,045(税込)



「奇蹟のカンパネラ」に続く第2弾!

#### 「永遠への響き」(ライヴ録音)

ショーマン:予言の島/森の精霊 作品82の7  
／湖祭 作品9  
ショパン:エチュード第5番 変ホ長調「黒鍵」作品10の3  
／エチュード 第8番 ハ長調 道作  
／エチュード 第3番 カ長調「別れの曲」作品10の3  
リスト:春の夜 (ショーマン歌曲)ラヌスクワジン: S.568  
／ラ・カンパネラ(バガニニによる新作曲 S.141の3)  
／神曲(詩的で宗教的な調べ S.173の7)  
CD:VICC-60146 ¥3,045(税込)



## 西谷 紀子 (ピアノ) Noriko Nishitani



1969年高木東六氏に師事。75年ウィーン・コンセルヴァトリウムに入学、マイスタークラス、ディアンコ・イリエフ氏に師事。在学中、新人演奏会のリストとして、ウィーン・ムジークフェライン大ホールにてオーケストラと共に。

79年アテネ国際音楽コンクールにて銀メダル受賞。80年同校を抜群の成績で卒業し、権威あるベーゼンドルファー賞、およびディプロムを受賞。その間各種演奏会、オーストリア・ラジオ放送に出演するなど高い評価を受ける。

79年より姉幸子とのデュオによる演奏活動をはじめ、オーストリア、ドイツおよび日本の各地で演奏会を開催すると共に、NHK-FM放送“午後のリサイタル”、オーストリア・ラジオ放送に出演。その後毎年ウィーン・コンツェルトハウス・シューベルトザールにて定期演奏会を行うと共に、オーストリア・ショパン協会主催の例会、ウィーン・ムジークフェライン大ホールにてオーケストラと共に演奏するなどいずれも新聞各紙で好評を博した。つづいてドイツのハンブルク、ハノーバーを中心各地で行われたピアノデュオ・リサイタルは満員の聴衆を魅了すると共に、北ドイツ放送局による放送および新聞各紙にも大々的に取り上げられた。

以後、ウィーンを中心に演奏活動を行うと共に、日本各地において姉幸子とのデュオ演奏会やソリストとしてオーケストラと共に演奏するなど着実に実績をあげ、幅広い活動をつづけている。

## 森川 実千代 (ピアノ) Michiyo Morikawa

長野県出身。桐朋学園高校、同大学卒業後メキシコへ渡り孤児院で音楽教師としてボランティア活動をする。その間、黒沼ユリ子アカデミーでの伴奏、グアダラハラ日本人補習校で合唱指導を行う。

1993年渡米。マンハッタン音楽院修士課程修了。マネス音楽院プロフェッショナルスタディーズ修了。

日本、イタリア、メキシコ、コスタリカ、フィンランド、スペイン、アメリカで演奏活動を行う。

1996年、日本-ハリスコ州政府友好記念コンサートにて、ゲストソリストとしてハリスコフィルハーモニックオーケストラと共に演。

これまでに、ウナム新人コンクール、ベルガ国際ピアコンクール、JAAオーディションにて優勝。1998年、ワールドピアノコンペティション入賞。2000年11月、第1回イグナシオ・セルバンテス国際ピアコンクール(キューバ)にて特別賞を受賞。

ヘルマン・ディエス、ジェローム・ローズ、カール・U・シュナーベル、高橋従子各氏に師事。



この星と一緒に生きている。  
鳴き声を聞くだけで、鳥の名前がわかりますか。  
落ち葉を見るだけで、木の名前がわかりますか。  
自然を知ることは、環境を考えること。  
人と環境のいい関係をつくるための原点だと思います。  
私たちは、いま、鳥の気持ちになつて、  
植物の気持ちになつて、地球の声を聞いています。



 三井物産

## 春日井市交響楽団



今年で創立11年を迎える春日井市交響楽団は、二つの意味で、優れて「パブリック」な性格を持つ市民オーケストラです。一つには、春日井市の「官」(行政)「民」(市民)「財」(企業)「学」(教育機関)・「専」(専門家)「報」(報道機関)の創意と合意と熱意によって生み出された「公共性の高い」音楽提供団体であることです。もう一つには、だれでも自由に参加できる「市民に開かれた」アマチュアの演奏団体であることです。しかし、この二つの「パブリシティ」、すなわち、市民に上質の音楽を提供することと、初心者でもだれでもステージに立てるという、相対する「パブリシティ」は、常に大きな矛盾をはらんでいます。

この矛盾を解決するもっとも美しい方法は、優れた音楽家のご指導とご支援を得て、共に名曲を演奏することです。そう、今回のニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルとのジョイント・コンサートのようにです。私たちは、千夜も夢に見たりムスキーヨークの難曲「シェエラザード」に挑戦します。ぜひ、私たちシンドバッドの晴れ姿を見においで下さい。そして、この素晴らしい機会をお与えくださった松下電器と松下精工と(財)かすがい市民文化財団に心からお礼を申し上げながら、新世紀への新たな冒険に旅立つことにいたしましょう。

(春日井市交響楽団音楽監督・都築正道中部大学教授)

Benesse

# 「私と家族が 基本です」

よりよく生きるために、自分には今、何が必要だろう。

自分の家族は、どんなサービスを求めているのだろう。

ベネッセコーポレーションの社員は、

いつもこんな思いを胸に事業を進めています。

例えば今、私たちがシニア事業に力を入れているのも、

社員一人一人が自分と家族について考えた時、

高齢社会における福祉問題が、いちばん切実に感じられたからです。

シニア事業の他にも、私たちは「教育」「語学」「文化」「生活」

といった分野で、事業を展開しています。

これからも、よりよく生きるために必要なサービスとは何か、

一人の生活者の立場から、考えていいきたいと思います。

あなたにいちばん身近な会社。

私たちは、ベネッセコーポレーションです。

## ベネッセコーポレーション

### 【主な事業】

進研ゼミ

進研模試

キャリアUPゼミ

書籍

辞典

学習参考書

アセスメント事業

チャイルドケア事業

シニア事業

### 【ベネッセグループ】

ペリリッツ・インターナショナル

ペリリッツ・ジャパン

シンフォーム

テレマーケティング ジャパン

プランディット

直島文化村

岡山福武書店

サイマル・インターナショナル

家族の  
そばに  
いつも  
ベネッセ

## 丸の内交響楽団（第12期）

ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルとの合同演奏会を目的に、毎年特別編成されるアマチュアオーケストラ。余暇を活かして楽器演奏を楽しむ社会の方々に演奏の場を提供することを目的として、トヨタ自動車が毎年演奏者を一般公募する。1990年の第1期生より昨年の第11期生まで、参加者は総計575名。本年のメンバー61名が12期生となる。



## 木嶋 真優 (バイオリン) Mayu Kishima



1986年神戸生まれ。宝塚市立光が丘中学校3年在学中。1997、98年、神戸市長賞受賞。1998年、全日本学生音楽コンクール大阪大会第1位。1999年、京都市長賞受賞。I.M.A.音楽賞受賞。日本クラシック音楽コンクール最高位受賞。2000年、第8回ヴィエニアフスキー国際バイオリンコンクールジュニア部門で1位なしの第2位受賞。13歳で最高位は日本人初。神戸松方音楽賞受賞。関西フィル、アンサンブル金沢、神奈川フィル、イズミール響等多数共演。10月25日には、ドイツヴュルテンベルクフィルと共に決まり、これがドイツデビューとなる。現在、ザハール・プロン、工藤千博、小栗まち絵の各氏に師事。

## 桜宮弦楽塾 Sakuranomiya String School

桜宮弦楽塾は、日本におけるバイオリン演奏の第一人者 辻久子が塾長を務める総合音楽教室。塾長自らが基礎を重視した指導を実践するとともに、よりよい教育環境と教育成果を実現するため、つねに講師陣とのディスカッションを重ねて質の高い教育を維持している。こうした中で世界に通用する音楽家の育成はもちろん、志ある方すべてに門戸を開き、広く音楽を愛する心を育んでいる。



## NTTフィルハーモニー管弦楽団



NTTフィルハーモニー管弦楽団は、NTTグループ各社の社員・OB、およびその家族によって構成されるアマチュアオーケストラです。1996年6月に結成され、現在、団員は100名以上。年に2度の定期演奏会の他、社内式典演奏、老人保健施設や医療施設での慰問演奏、アンサンブルコンサート等、幅広い活動を行っています。今年11月25日には第10回記念定期演奏会として、

東京文化会館大ホールにてマーラーの交響曲第1番他の演奏を予定しています。

[ホームページアドレス] <http://info.isl.ntt.co.jp/~tate/nphil/>

## 竹下 景子（女優） Keiko Takeshita

NHKテレビ「波の塔」でデビュー。「お江戸でござる」「うた世紀ベストテン」などのレギュラーとして活躍、「男はつらいよ」シリーズをはじめ「望郷」「学校」「いちご同盟」など数多くの映画にも出演している。また、舞台では「カナリアー西條八十物語」「お入学」「忍ばすの女」に出演し好評を博している。現在「花は紅、染千代一座」に出演中。劇中では「国定忠治」に挑戦し、男役姿を披露するなど、新たな一面を魅せている。

昭和57年度「芸術祭優秀賞」平成5年度「第6回日刊スポーツ映画大賞助演女優賞」、「第17回日本アカデミー賞優秀助演女優賞」平成12年度「アジアTV祭主演女優賞」を受賞、幅広い支持を集め。高原守氏とは古い友人であり、ニューヨーク・リンカーンセンター内アリスター・ホールと東京・紀尾井ホールのコンサートでは和歌と室内楽をアレンジしたユニークな新曲のナレーション役を務め、高い評価を得た。



## MUSIC DIRECTOR &amp; CONDUCTOR

音楽監督兼常任指揮者

MAMORU TAKAHARA

高原 守



Photo by Masaru Nakata

ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの音楽監督および常任指揮者を務める高原守は、国立音楽大学卒業後、ニューヨーク・フィルハーモニック・オーケストラの桂冠指揮者であるレナード・バーンスタインより、彼の下で学ぶ機会が与えられたのを機に1972年4月に渡米した。

76年にニューヨーク・フィルハーモニックのメンバーを中心に構成されていたフィルハーモニア・ヴィルトージ・オブ・ニューヨークを指揮して、ニューヨーク・デビュー。以来、79年春にニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの原型である、ニューヨーク・メトロポリタン室内管弦楽団の音楽監督を務め、77年夏には日本演奏旅行にも参加した。

85年には、ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルを率いて初来日をはたす。大阪国際フェスティバルやつくば博などでの演奏旅行で、彼らのニューヨークらしい演奏が好評を博した。

88年からは毎年日本公演を行っており、特に奈良の唐招提寺での演奏が注目され、高い評価を得た。その後も日本の伝統と歴史的に意味深い場所である島根の出雲大社、広島の厳島神社、そして東京の明治神宮などで演奏し、東西文化の見事な融合を創り出して大成功を収めている。また日本を代表する、さまざまなジャンルのソリストたちとの共演は、常に話題を呼んでいる。

90年からは8か国を巡る東南アジアツアーチを3回行い、さらに毎年ニューヨーク国連本部での表彰式典の演奏を行うなど、国際交流に大きく貢献している。

「生活の中に音楽を!」と願う高原のメッセージは、数多くの合唱団、合奏団や学生の皆さんとのジョイント・コンサートという形で具体化しており、音楽教育にも積極的に参加している。

昨年5月31日には、ニューヨークのカーネギーホールにて、東京の福祉施設「ゆきわりそう」に通う障害者で作る合唱団及びニューヨークの合唱団とベートーベンの第九を演奏し、会場は温かい拍手に包まれた。今後とも、クラシックの枠に捕われないユニークな音楽活動が益々期待されている。

## NEW YORK SYMPHONIC ENSEMBLE

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

指揮者、高原守が率いるニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルは、1979年ニューヨーク・メトロポリタン室内管弦楽団として発足し、その後間もなく現在の名称に改められ、今年で22シーズン目を迎える。

団員は、ニューヨーク・フィルハーモニックとメトロポリタン・オペラ・オーケストラのメンバー、さらにニューヨークを中心に第一線で活躍している演奏家で構成されており、ニューヨーク・フィルハーモニックの持つ素晴らしいリズムと、メトロポリタン・オペラ・オーケストラの特色である優れた旋律が、彼らの創り出す音楽に備わっている。またソロ活動に意欲的で、優れたキャリアを持つ有名アーティストが多数加わっているため、ソロをフィーチャーした作品を多くレパートリーとしている。

毎年ニューヨークの国連本部で開催されるUNFPA（国連人口基金）の表彰式典では、世界中の受賞国の音楽をアレンジした演奏で、好評を博している。ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの活動のユニークさは、いかにもニューヨークらしい明るく透明で、ハートにしみるような魅力的な演奏をしているというだけでなく、世界中の若き演奏家達を育て、広く紹介しているという点にある。



Photo by Masaru Nakata

## NEW YORK SYMPHONIC ENSEMBLE

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル

Mamoru Takahara, Music Director &amp; Conductor

高原 守 音楽監督兼常任指揮者

## VIOLIN

Emanuel Boder (Concertmaster)	エマニュエル・ボーダー
Alexander Boder	アレキサンダー・ボーダー
Benjamin Breen	ベンジャミン・ブリーン
Hector Falcon	ヘクター・ファルコン
Leonid Keylin	レオニッド・ケイリン
Raphael Klayman	ラファエル・クレイマン
Natasha Lipkin	ナタシャ・リプキン
Janice Martin	ジャニス・マーティン
Thomas Suarez	トーマス・シュアレツ
Misha Vitenson	ミーシャ・ヴィテンソン
Krzysztof Witek	クリストフ・ヴィテック

## FLUTE

Tanya Dusevic Witek	タニア・デュセヴィック・ヴィテック
Gretchen Pusch	グレッчен・プッシュ

## OBOE

Beth Orson	ベス・オーソン
Pedro Diaz	ペドロ・ディアス

## CLARINET

Jon Manasse	ジョン・マナッセ
Roman Cisneros	ローマン・シスネロス

## BASSOON

Michael Green	マイケル・グリーン
Daniel Shelly	ダニエル・シェリー

## VIOLA

David Bursack	デイヴィッド・バーサック
Margret Hjaltested	マーガレット・ヒャルテステッド
Edmund Ramirez	エドマンド・ラミレス
Anri Takeda	アンリ・タケダ

## HORN

Patrick Milando	パトリック・ミランド
Katie Dennis	ケイティー・デニス

## CELLO

Samuel Magill	サミュエル・マギル
Barrett Sills	バレット・シルズ
Garo Yellin	ガロ・イェリン
Anja Wood	アンジャ・ウッド

## TRUMPET

Kenneth De Carlo	ケネス・デ・カルロ
John Sheppard	ジョン・シェパード

## TIMPANI

Michael Hinton	マイケル・ヒントン
----------------	-----------

## PIANO &amp; HARPSICHORD

Natsuko Uemura	植村 夏子
----------------	-------

## BASS

Lew Norton	ルー・ノートン
------------	---------

# BOARD OF DIRECTORS [理事]

～7月現在(敬称略)～

逢沢 一郎 衆議院議員	小幡 修一 松下電器産業㈱ 客員 立命館大学 客員教授 放送出版㈱ 顧問	鈴木 誠 日本紙パルプ商事㈱ 専務取締役	ジェームス&キャロル・ブラドフ 医師
井村 昭彌	ビル・春日 米国ケンウッド 副会長	関口 照生 写真家	松浦 功 ユナイテッド カリフォルニア銀行 会長 大阪大学 客員教授
エリザベス・ウートン ブラウン・ウートン・ミルズ 取締役	加藤 弘志 中央ビジネス㈱ 取締役社長	武 節子 株タケ 代表取締役社長	松原 善司 自治総合センター 監事
上野 千津子 ヒューズ、ハバード&リード法律事務所 弁護士	神尾 隆 トヨタ自動車㈱ 専務取締役	竹下 景子 女優	三木 翁一 松下電器産業㈱ 専務取締役
エセル・エドワード アーティスト	香山 徳二 ビーシー橋梁㈱ 代表取締役社長	立川 敬二 株NTTドコモ 代表取締役社長	ジョン・メンツ 建築家
江見 啓司 医師	佐野 令而 松下電器産業㈱ 技術顧問	田中 道子 医師	山下 光二 全日空ワールド㈱ 代表取締役社長
ロパート・エルスワース R.H.エルスワース㈱ 代表取締役社長	清水 慎次郎 三井物産㈱ 代表取締役社長	ウィリアム・D・トンプソン ナショナル・インターナショナル 政府担当副社長	横内 昭 日商岩井㈱ 顧問
大角 晴康	大橋 皓介 株電通 能力開発室 室長	ケリー・ダヴィーノ 弁護士	バーバラ・ロックフェラー
大橋 洋治 全日本空輸㈱ 代表取締役社長	白浜 禧宣 白浜病院 院長	那須 章弘 京セラ ミタ アメリカ㈱ 社長	和気 邦夫 国連人口基金 事務次長
大平 和登 インターナショナル・カルチャル・プロダクション 代表取締役社長	進 和久 全日本空輸㈱ 常務取締役	東園 基宏 全日空商事㈱ 専務取締役	渡邊 健樹 スキヤデン、アーバス、スレーマー&フロム LLP 法律事務所
ジョン・ケリー M.E.ウッドニー基金 理事長	新谷 弘実 中外製薬㈱ 代表取締役副社長	ジョン・フォーリイ 弁護士	山田 智史 山田産業㈱ 取締役社長
	須澤 悠自 中外製薬㈱ 代表取締役副社長	スティーブ・ホーン 米国移民法律専門弁護士	

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルのフレンドになりませんか

米国でのニューヨーク シンフォニック アンサンブルの演奏活動は毎年多くの企業、個人の方の支援によって支えられています。あなたもニューヨーク シンフォニック アンサンブルの友達（フレンド）になって応援してくださいませんか。フレンドの方は、ニューヨークの芸術の殿堂リンカーンセンターで行うコンサートのプログラムのスポンサー リストにお名前を入れさせていただきます。

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブルの連絡先

### New York Symphonic Ensemble

160West, 71st, Street Suite-18G, New York, N.Y.10023, U.S.A.

PHONE & FAX: (212)787-6983 U.S.A. E-mail/nyse-us@ix.netcom.com

## フレンド寄付の送り先

Bank of Tokyo-Mitsubishi Trust Company, 1251 Avenue of the Americas, New York, N.Y.10020 U.S.A.

□座番号 **310038138** New York Symphonic Ensemble

New York Symphonic Ensemble 2001日本公演に関するお問い合わせ先：財団法人 NHKサービスセンター イベント事業部

〒150-8328 東京都渋谷区宇田川町41-1 Tel.03-3464-0200



7/27

Friday  
開演 19:00

## ニューヨーク・シンフォニック・アンサンブル& 春日井市交響楽団ジョイントコンサート

主催：松下電器産業株式会社、松下精工株式会社、財団法人かすがい市民文化財団

共催：春日井市交響楽団

後援：春日井市、春日井市教育委員会、アメリカ大使館、中日新聞社

会場：春日井市民会館

### ドッpler／幻想曲 “リゴレット” 作品38

A.F.Doppler / Rigoletto, Fantasy op.38

有名な「ハンガリー田園幻想曲」の作曲者フランツ・ドッplerは、1821年レンブルクに生まれます。彼は父に音楽を学び、管弦楽団のフルート奏者、音楽院の教授などを務め活躍しました。歌劇などの作品も残されていますが、フルートのための曲が今日では親しまれています。「幻想曲」に散りばめられたヴェルディの歌劇「リゴレット」の旋律が、華やかな雰囲気を醸し出します。

### メンデルスゾーン／バイオリン協奏曲 ホ短調 作品64

F.Mendelssohn / Concerto for Violin and Orchestra in E minor, op.64

ドイツの名バイオリニストF.ダビッドの協力により幾度もの推敲を重ね、メンデルスゾーンは「バイオリン協奏曲」を1844年に完成させます。それは憂鬱なベルリンの生活から離れ、静かな環境が彼を心地良い状態にさせた時でもありました。

バイオリンの音色に導かれ、まるでひとつの詩の世界が私たちの目の前に広がります。感情に流されない明解な構成から浮かび上がる透明感、ダイナミックさに欠けながらも清楚でエレガントなきらめきは1本の可憐なスズランのようです。

### リムスキー＝コルサコフ／交響組曲 「シェエラザード」 作品35

N.A.Rimsky-Korsakov / Symphonic Suite "Scheherazade" op.35

リムスキー＝コルサコフは1844年にロシアの貴族の家に生まれました。彼は海軍の軍人でしたが、ロシア音楽の発展に大きく貢献した音楽創作集団“五人組”に入り、バラキレフの指導のもとに活動します。彼の代表作である交響組曲「シェエラザード」は、“千一夜物語”をもとに作られました。“シンドバッドの冒険”、“アリババと40人の盗賊”など全世界で有名な“千一夜物語”は、シャリアル王に殺されないように千一夜毎晩シェエラザード妃が王に語り続けた物語です。シェエラザード妃の旋律を奏でるバイオリンが異国情緒を漂わせ、色彩感豊かに物語を描き出しています。

1. 海とシンドバッドの船
2. カランダール王子の物語
3. 王子と王女
4. バグダードの祭、海、青銅の騎士の立つ岩での難破、終曲